

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Heckenschere**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
tijeras recortasetos**
- Ⓕ **Mode d'emploi du
Taille-haie**
- Ⓖ **Gebruiksaanwijzing
Heggenschaar**

Einhell[®]
NEW GENERATION

2



Art.-Nr.: 34.105.10

I.-Nr.: 01016

NHS 24



- Ⓓ **Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus!**
- Ⓔ **Es preciso leer atentamente las instrucciones de uso y guardar el manual en un lugar seguro. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.**
- Ⓕ **Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser pour la première fois et bien le conserver. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez ce mode d'emploi avec !**
- Ⓝ **Lees deze handleiding zorgvuldig en bewaar ze goed. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven!**

D Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Allgemeine Sicherheitshinweise	7
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang	8
3. Erklärung der Hinweisschilder	8
4. Technische Daten	8
5. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
6. Inbetriebnahme und Bedienung	8
7. Arbeitshinweise	9
8. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	9
9. Störungen	10
10. Entsorgung	10
11. Ersatzteilbestellung	10

E Índice de contenidos

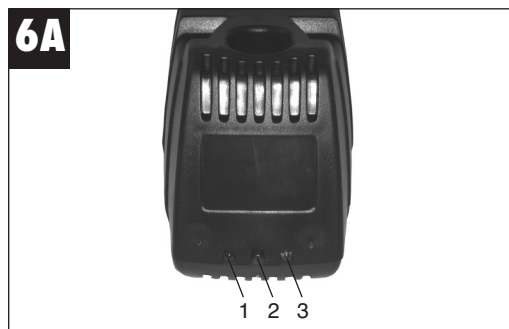
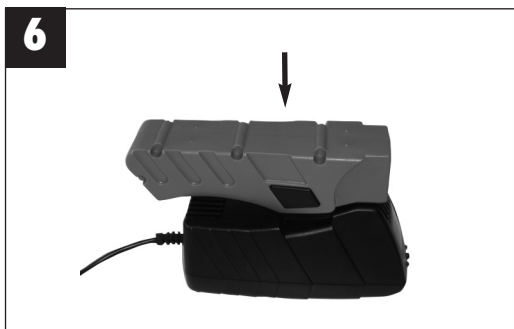
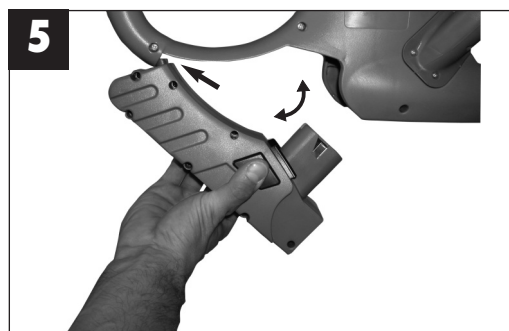
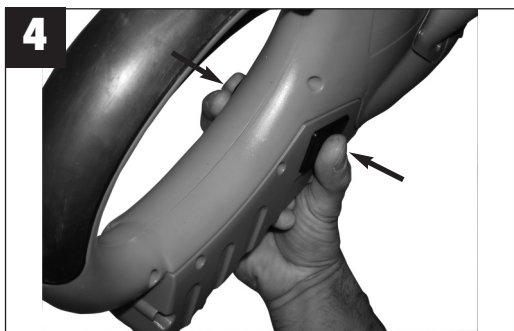
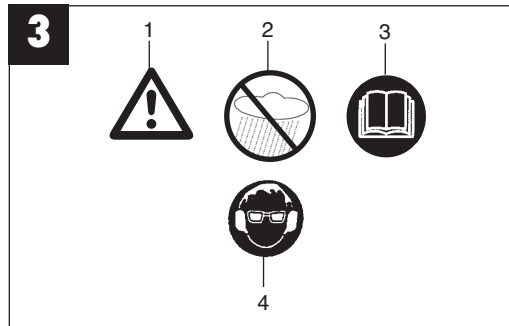
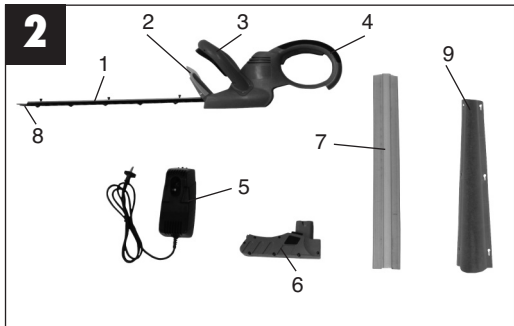
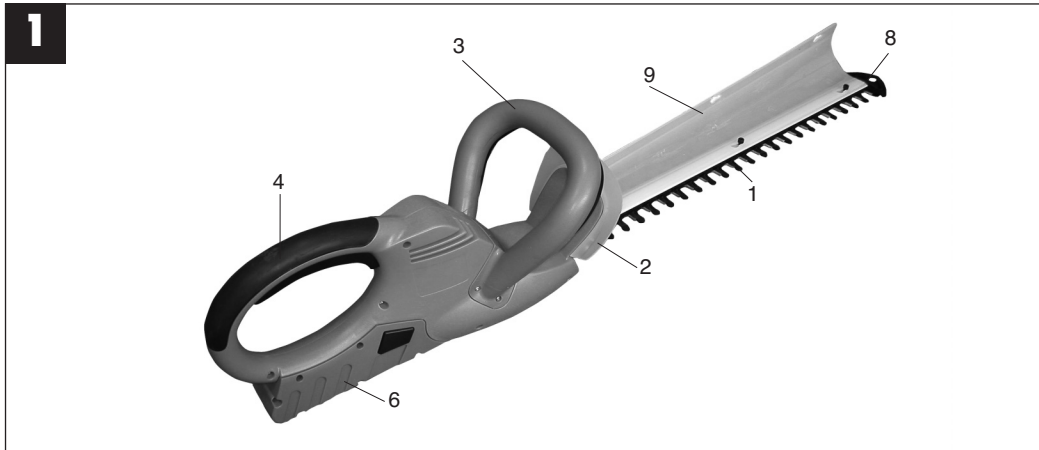
	Página
1. Instrucciones generales de seguridad	11
2. Descripción del aparato y volumen de entrega	12
3. Explicación de las placas de advertencia	12
4. Características técnicas	12
5. Uso adecuado	12
6. Puesta en marcha y manejo	12
7. Instrucciones relativas al trabajo	13
8. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento	13
9. Averías	13
10. Eliminación de residuos	13
11. Pedido de piezas de reemplazo	14

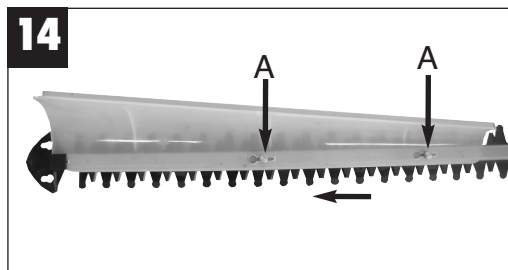
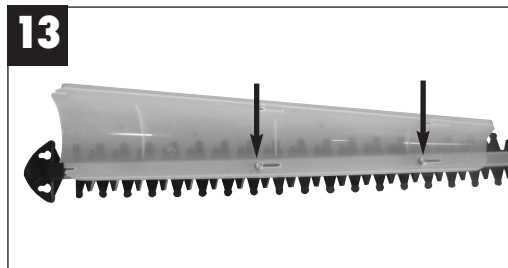
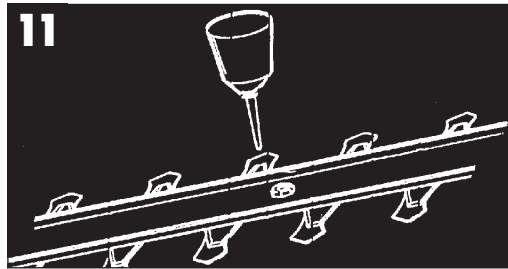
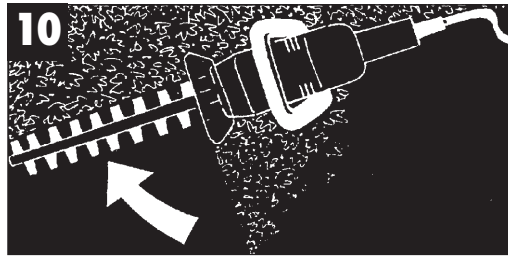
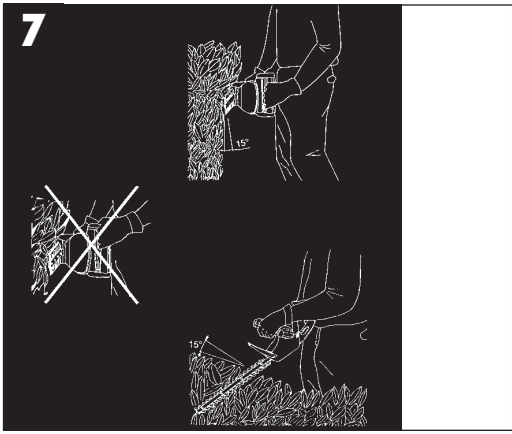
F Table des matières

	Page
1. Recommandations générales concernant la sécurité	15
2. Description de l'appareil et étendue de la livraison	16
3. Explication des plaques signalétiques	16
4. Caractéristiques techniques	16
5. Utilisation conforme à l'affectation	16
6. Mise en service et commande	17
7. Consignes de travail	17
8. Maintenance, entretien et stockage	17
9. Dérangements	17
10. Mise au rebut	17
11. Commande de pièces de rechange	18

NL Inhoudsopgave

	Blz.
1. Algemene veiligheidsinstructies	19
2. Beschrijving van het gereedschap en omvang van de levering	20
3. Verklaring van de aanwijzingsborden	20
4. Technische gegevens	20
5. Reglementair gebruik	20
6. Inbedrijfstelling en bediening	20
7. Werkaanwijzingen	21
8. Onderhoud en berging	21
9. Anomalieën	21
10. Afvalbeheer	21
11. Bestellen van wisselstukken	22







Verpackung:

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

- 1.1 Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Akku zu ziehen, z.B.:
 - Säuberung der Messer
 - Überprüfen bei Störungen
 - Reinigung und Wartung
 - Unbeaufsichtigtes Abstellen
- 1.2 Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig:
 - zum korrekten Umgang,
 - zur Vorbereitung,
 - zur Instandsetzung,
 - zum Starten und Abstellen der Maschine, Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.
- 1.3 Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
- 1.4 Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.
- 1.5 Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es nass ist, nicht benutzt werden.
- 1.6 Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.
- 1.7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Gummihandschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
- 1.8 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand, besonders wenn Leitern und Tritte verwendet werden.
- 1.9 Während der Arbeit das Gerät in ausreichendem Abstand zum Körper halten.
- 1.10 Achten Sie darauf, dass sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
- 1.11 Die Heckenschere nur am Führungshandgriff tragen.
- 1.12 Kabel aus dem Schneidbereich halten.
- 1.13 Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen. Lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder einer Fachwerkstätte instandsetzen
- 1.14 Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere sofort außer Betrieb gesetzt werden. Akku entfernen und dann die Ursache der Blockierung beseitigen.
- 1.15 Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- 1.16 Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.
- 1.17 Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. die Heckenschere ist nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Stauden zu verwenden.
- 1.18 Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paarweise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
- 1.19 Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.
- 1.20 Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elek-

D

trisch betriebenen Heckenscheren ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.

- 1.21 Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.
- 1.22 Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
- 1.23 Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder in der Nähe befinden.
- 1.24 Kinder dürfen die Heckenschere nicht benutzen.
- 1.25 Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wurde nach prEN ISO 10518 gemessen.
- 1.26 Die am Griff vorhandenen Schwingungen betragen $< 2,5 \text{ m/s}^2$ und wurden nach prEN ISO 10518 ermittelt.

4. Technische Daten:

Schwertlänge	580 mm
Schnittlänge	520 mm
Zahnabstand	15 mm
Schnittstärke max.	11 mm
Schnitte/min	1400
Laufzeit max.	40 min
Ladezeit	ca. 90 min
Schalldruckpegel L_{pA}	72 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	93 dB
Vibration a_{hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Gewicht	5,1 kg

Akku

Spannung	24 V d. c.
Kapazität	1700 mAh

Ladegerät

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Ausgangs-Spannung/-Strom	26 V d. c. / 900 mA

Achtung! Ein Betreiben der Heckenschere ohne Handschutz ist nicht zulässig.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1-2)

1. Schwert
2. Handschutz
3. Führungsgriff mit Schalttaste
4. Handgriff mit Schalttaste
5. Ladegerät
6. Akku
7. Schwertschutz
8. Stoßschutz
9. Schnittgutsammler

3. Erklärung der Hinweisschilder (Bild 3)

1. Warnung!
2. Vor Regen und Nässe schützen!
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
4. Augenschutz und Gehörschutz tragen!

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Heckenschere führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Inbetriebnahme und Bedienung

- **Ein-/Aus-Schalten.** Die Heckenschere ist mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit einer Hand die Schalttaste am Führungshandgriff (Bild 1/Pos. 3) und mit der anderen Hand der Schalter am Handgriff (Bild 1/ Pos. 4) gedrückt werden. Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen. Bitte beachten Sie dabei den Auslauf der Schneidmesser.

● Montage des Schnittgutsammlers (Bild 13/14).

Setzen Sie den Schnittgutsammler auf die Schwertschiene (Bild 13). Anschließend Schnittgutsammler bis zum Anschlag in Richtung Schwertspitze schieben und mit den Befestigungsschrauben (Bild 14/Pos. A) festschrauben. Der Schnittgutsammler kann sowohl rechts als auch links montiert werden.

● Laden des Akkus

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die seitlichen Rasttasten drücken (Bild 4-5).
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Schließen Sie das Netzkabel des Ladegerätes an eine Steckdose an und stecken Sie den Akku in das Ladegerät (Abb. 6). Bei vorhandener Netzspannung leuchtet nun die grüne LED des Ladegerätes (Abb. 6A/Pos. 3).
3. Um den Ladevorgang zu starten drücken Sie die Ladetaste (Abb. 6A/Pos. 2) des Ladegeräts. Bei eingestecktem Akku leuchten nun beide LED's (rot + grün). Das Ladegerät beendet den Ladevorgang automatisch, wenn der Akku voll geladen ist (nach ca. 90min.). Dies wird durch das Erlöschen der roten LED (Abb. 6A/Pos. 1) angezeigt.
4. Um den Akku-Pack wieder einzusetzen haken Sie ihn zuerst in die Führungsnase am Handgriff der Heckenschere ein und schwenken ihn dann nach oben bis er einrastet (Abb. 5).

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- Ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- Ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät mit Ladeadapter
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung sorgen. Das ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung der Heckenschere nachlässt.

Entladen Sie den Akku Pack Ihrer Heckenschere nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs.

7. Arbeitshinweise

- Außer für Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schnittleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, dass die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (siehe Bild 7).
- Die beidseitig schneidenden, gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen (siehe Bild 8).
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten (siehe Bild 9).
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (siehe Bild 10).
- **Betrieb mit Schnittgutsammler (Bild 15/16)** Bei waagrecht geschnittenen Zweigen wird empfohlen, den Schnittgutsammler zu montieren. Dieser ermöglicht einen einfachen Abtransport des Schnittgutes. Die Heckenoberfläche bleibt somit sauber.

8. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

- Bevor Sie die Maschine reinigen oder abstellen, ausschalten und Akku abziehen.
- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (Bild 11).

Verwenden Sie bitte biologisch abbaubare Öle.

- Den Kunststoffkörper und -teile mit leichtem Haushaltsreiniger und feuchtem Tuch säubern. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Maschine. Spritzen Sie das Gerät nie mit Wasser ab.
- Schützen Sie die Schneidmesser bei Nichtgebrauch mit dem Aufbewahrungsköcher.
- Zur Aufbewahrung kann die Heckenschere an der Bohrung im Stoßschutz (Abb. 12) mit montiertem Schwertschutz und Schnittgutsammler an einem Nagel, einer Schraube oder ähnlichem aufgehängt werden.

D

9. Störungen

Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob der Akku geladen ist und ob das Ladegerät funktioniert. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

10. Entsorgung

Achtung!

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Embalaje:

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar sufrir lesiones o daños.

- Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso, así como sus advertencias. Utilizar este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las disposiciones de seguridad pertinentes.
- Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento.
- En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual ni las instrucciones de seguridad.**1. Instrucciones generales de seguridad**

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

Instrucciones de seguridad adicionales

Le rogamos leer y siga atentamente el manual y las instrucciones de seguridad.

- 1.1 Es preciso retirar el cartucho de pilas antes de llevar a cabo cualquier trabajo en las tijeras recortasetos como, por ejemplo:
 - limpieza de las cuchillas
 - revisión en caso de avería
 - limpieza y mantenimiento
 - dejarlas en un lugar donde no pueda controlarla
- 1.2 La máquina puede provocar lesiones serias. Leer con atención el manual de instrucciones:
 - para un manejo adecuado,
 - para la preparación,
 - para la reparación,
 - para arrancar y parar la máquina,
 Familiarizarse con todos los elementos de mando y el uso correcto de la máquina.
- 1.3 Solo se manejarán las tijeras recortasetos sujetándolas con ambas manos.
- 1.4 Mantener una posición segura al trabajar con

- las tijeras recortasetos y utilizar calzado resistente.
- 1.5 No podar bajo la lluvia o en setos húmedos y no dejar el aparato al aire libre. El aparato no podrá emplearse mientras esté húmedo.
- 1.6 Se aconseja utilizar gafas protectoras, así como protección para los oídos cuando se puede.
- 1.7 Ponerse ropa de trabajo adecuada como, por ejemplo, guantes de goma, calzado antideslizante y evitar la ropa holgada. Si se tiene el cabello largo, recogerlo con una redecilla.
- 1.8 Evitar trabajar en una postura inadecuada, asegurándose de mantener una posición estable, sobre todo, cuando se utilicen escaleras y escalones.
- 1.9 Mantener una distancia prudencial de la herramienta con respecto al cuerpo cuando se trabaje.
- 1.10 Asegurarse de que no se encuentren personas ni animales en la zona de trabajo ni en el radio de alcance.
- 1.11 Sujetar siempre las tijeras recortasetos por la empuñadura guía.
- 1.12 Mantener el cable alejado de la zona de corte en todo momento.
- 1.13 Comprobar de forma periódica que el dispositivo de corte no presente daños. De ser necesario, dejar que el servicio técnico postventa de ISC o un taller especializado repare las cuchillas.
- 1.14 Si se bloquean las cuchillas, p. ej., por topar con ramas gruesas, etc., desconectar de inmediato las tijeras recortasetos, retirar el cartucho de pilas y solucionar la causa del bloqueo.
- 1.15 Mantener el aparato en lugar seco y seguro, así como fuera del alcance de los niños.
- 1.16 Siempre que se transporte y guarde el dispositivo de corte, éste se ha de cubrir con la protección correspondiente.
- 1.17 Evitar una sobrecarga de la herramienta y el uso inadecuado de la misma, es decir, las tijeras recortasetos sólo se utilizarán para recortar setos, matorrales y plantas.
- 1.18 Las tijeras recortasetos deben ser sometidas periódicamente a revisión y mantenimiento. Cambiar las cuchillas dañadas de dos en dos. Si el aparato sufre deterioros por caída o golpe, es indispensable que sea revisado por un profesional.
- 1.19 Someter la herramienta a un cuidado y mantenimiento adecuados. Mantener la herramienta afilada y limpia para poder trabajar de forma correcta y segura. Observar y seguir las instrucciones para el mantenimiento y cuidado de la herramienta.

E

- 1.20 Según las disposiciones de las mutuas pertinentes en materia de previsión contra accidentes, sólo las personas mayores de 17 años están autorizadas a utilizar tijeras recortasetos eléctricas. Las personas mayores de 16 años están autorizadas a utilizarlas bajo la supervisión de adultos.
- 1.21 No utilizar la máquina con un dispositivo de corte deteriorado o excesivamente gastado.
- 1.22 Familiarizarse con el entorno y tener en cuenta los posibles peligros que quizás no se puedan oír debido al ruido que emite la máquina.
- 1.23 Es preciso evitar el uso de las tijeras recortasetos cuando se encuentren personas, y en particular, niños en las inmediaciones.
- 1.24 Los niños no deben utilizar nunca las tijeras recortasetos.
- 1.25 El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de protección contra el ruido para el operario. El ruido producido por esta herramienta eléctrica ha sido medido según prEN ISO 10518.
- 1.26 Las vibraciones en la empuñadura son de $< 2,5 \text{ m/s}^2$, medidas según prEN ISO 10518.

¡Atención! Las tijeras recortasetos no deben emplearse, bajo ningún pretexto, sin protección para las manos.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega (fig. 1-2)

1. Cuchilla
2. Protector de manos
3. Empuñadura guía con interruptor
4. Empuñadura con interruptor
5. Cargador
6. Pilas recargables
7. Cubierta protectora
8. Protección antigolpes
9. Recolector de material de corte

3. Explicación de las placas de advertencia (fig. 3)

1. Aviso!
2. ¡Proteger de la lluvia y de la humedad!
3. Leer las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!
4. Ponerse protección para los oídos y para la vista!

4. Características técnicas:

Longitud de la cuchilla	580 mm
Longitud de corte	520 mm
Distancia entre dientes	15 mm
Anchura de corte máx.	11 mm
Cortes/min.	1400
Tiempo de funcionamiento máx.	40 min
Tiempo de carga	aprox. 90 min
Nivel de presión acústica L_{pA}	72 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	93 dB
Vibración a_{hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Peso	5,1 kg
Pilas recargables	
Tensión	24 V d. c.
Capacidad	1700 mAh
Cargador	
Tensión de red	230 V ~ 50 Hz
Tensión/corriente inicial	26 V d. c. / 900 mA

5. Uso adecuado

Las tijeras recortasetos han sido diseñadas para la poda de setos, arbustos y matorrales. Cualquier otra utilización que difiera de las que se autorizan expresamente en este manual puede provocar el deterioro de las tijeras recortasetos y representar un serio peligro para el usuario.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

6. Puesta en marcha y manejo

- **Interruptor ON/OFF.** Las tijeras recortasetos están provistas de un interruptor de seguridad bimanual. Sólo funciona si se aprieta con una mano el interruptor en la empuñadura delantera (fig. 1/pos. 3) y al mismo tiempo, con la otra, el interruptor en la empuñadura trasera (fig. 1/pos. 4). Si se suelta uno de los elementos de conexión, las cuchillas de corte se detienen. Tener en cuenta la marcha en inercia de la cuchilla.
- **Montaje del recolector de material de corte (fig. 13/14).** Colocar el recolector de material de corte sobre la guía (fig. 13). A continuación, encajar el recolector de material de corte en dirección hacia la punta de la guía hasta llegar a su tope y apretar con los tornillos de fijación (fig. 14/pos. A). El recolector de material de corte puede montarse a la derecha o a la izquierda de

la cuchilla.

● **Carga de las pilas**

1. Sacar el cartucho de pilas de la empuñadura (fig. 4-5) presionando los dispositivos de retención laterales.
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Enchufar el cable del cargador e introducir el cartucho en el cargador (fig. 6). Cuando haya tensión de red se iluminará el LED verde del cargador (fig. 6A/Pos. 3).
3. Para iniciar el proceso de carga, pulsar el botón de carga (fig. 6A/pos. 2) del cargador. A continuación se iluminan los dos LED (rojo + verde). Cuando las pilas estén cargadas, el cargador terminará el proceso de carga de forma automática (transcurridos unos 90 min). Se indica apagándose el LED rojo (fig. 6A/pos. 1).
4. Para volver a poner el cartucho, primero engancharlo en el tope guía de la empuñadura y girarlo hacia arriba hasta que se encaje (fig. 5).

En caso que no sea posible cargar el cartucho de pilas, compruebe que,

- exista tensión de red en el enchufe
- exista buen contacto entre los contactos de carga.

En caso de que todavía no fuera posible cargar el cartucho de pilas, le rogamos que envíe,

- el cargador junto con el adaptador de carga
- y el cartucho de pilas recargables

a nuestro servicio de asistencia técnica.

Realizar siempre recargas del cartucho de pilas recargables NC a tiempo para procurar que dure lo máximo posible. Esto será necesario cuando se detecte que la potencia de las tijeras recortasetos se debilita.

Nunca descargar el cartucho de pilas por completo. Esto puede provocar un defecto en el cartucho de pilas NC.

7. Instrucciones relativas al trabajo

- Además de para setos, también se pueden emplear las tijeras para recortar matorrales y arbustos.
- Para alcanzar una óptima potencia de corte, las tijeras recortasetos se han de utilizar de forma que los dientes de las cuchillas se mantengan a un ángulo aprox. de 15° respecto al seto (véase fig. 7).
- Las cuchillas contrapuestas de corte bilateral permiten cortar en ambas direcciones (véase fig.

8).

- Para alcanzar una altura uniforme del seto, se recomienda tensar un hilo que sirva de referencia a lo largo del borde del seto. Se cortarán las ramas que sobresalgan (véase fig. 9).
- Los laterales de un seto se recortarán con movimientos en forma de arco desde abajo hacia arriba (véase fig.10).
- **Funcionamiento con recolector de material de corte (fig. 15/16)**
- Se recomienda montar el recolector de material de corte, al cortar en horizontal. Este permite la retirada fácil del material de corte. De este modo, la superficie del seto no se ensucia.

8. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento

- Apagar la máquina antes de limpiarla o dejarla y sacar el cartucho de pilas.
- Para obtener en todo momento un óptimo rendimiento, limpiar y lubricar las cuchillas con regularidad. Eliminar con un cepillo los restos acumulados y aplicar una fina película de aceite (fig. 11).

Utilizar aceites biodegradables.

- Limpiar la carcasa y las piezas de plástico con un producto de limpieza convencional suave y un paño húmedo. No utilizar ni sustancias corrosivas ni disolventes para la limpieza.
- Es imprescindible evitar que el agua penetre en el aparato. No salpicar nunca el aparato con agua.
- Guardar la cuchilla de corte protegida en el estuche cuando no se utilice.
- Para guardar las tijeras recortasetos se pueden colgar en la perforación de la protección antigolpes (fig. 12) con la cubierta protectora puesta y el recolector de material de corte en un clavo, tornillo o similar.

9. Averías

- El aparato no funciona: Comprobar que esté cargada y que el cargador funcione. En caso de que el aparato no funcione a pesar de haber tensión, enviarlo a la dirección indicada del servicio de asistencia técnica.

E

10. Eliminación de residuos:

¡Atención!

Las tijeras recortasetos y sus accesorios se componen de diversos materiales como, por ej., metal y plástico.

Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

11. Pedido de piezas de repuesto

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

Consultar los precios e información actuales en la página www.isc-gmbh.info.

Emballage :

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduite dans le circuit des matières premières.

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages :

- Veuillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Apprenez à vous servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec les consignes de sécurité.
- Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations.
- Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi.**1. Consignes de sécurité d'ordre général**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe

Consignes de sécurité

Veillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi avec attention et les respecter scrupuleusement!

- 1.1 Avant tous travaux sur le taille-haies, retirez le charge par ex. en cas de
 - nettoyage de la lame
 - contrôle lors de dérangements
 - nettoyage et maintenance
 - rangement dans un endroit non surveillé
- 1.2 La machine peut provoquer de graves blessures! Veuillez lire avec attention le mode d'emploi pour un emploi correct, les préparatifs, la réparation, la mise en service et l'entreposage de la machine. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et prenez connaissance des consignes permettant d'employer la machine dans les règles de l'art.
- 1.3 Le taille-haie doit exclusivement être utilisé en la tenant des deux mains.
- 1.4 Lors de travaux effectués avec le taille-haie, veillez à bien rester dans une position sûre et à porter des chaussures fixes.
- 1.5 Ne taillez pas de haies humides, ne vous ser-

vez pas du taille-haie sous la pluie et ne le laissez pas posé à l'air libre. Il ne doit pas être utilisé tant qu'il est encore humide.

- 1.6 Il est recommandé de porter des lunettes de protection et une protection de l'ouïe pendant la coupe.
- 1.7 Portez la tenue de travail appropriée, telle des gants de caoutchouc, des chaussures antidérapantes et des vêtements proches de la peau. Portez vos cheveux longs rassemblés dans un filet.
- 1.8 Evitez une tenue anormale du corps et assurez-vous de bien garder l'équilibre, surtout si vous employez des échelles et marchepieds.
- 1.9 Pendant les travaux, tenez l'appareil suffisamment éloigné du corps.
- 1.10 Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone de fonctionnement ou de pivotement de l'appareil.
- 1.11 Portez le taille-haie exclusivement par la poignée de guidage.
- 1.12 Maintenez le câble hors de la zone de coupe.
- 1.13 Il faut faire régulièrement contrôler le dispositif de coupe quant à d'éventuels endommagements et faire réparer l'outil de coupe, si besoin, dans les règles de l'art par un service après-vente ISC ou un atelier spécialisé
- 1.14 Si le dispositif de coupe se bloque, par ex. en raison de branches épaisses etc., le taille-haie doit immédiatement être mis hors circuit, la prise réseau retirée et ce n'est qu'ensuite que la cause du blocage peut être retirée.
- 1.15 Conservez l'appareil dans un lieu sec, sûr et inaccessible pour les enfants.
- 1.16 Lors du transport et de l'entreposage, le dispositif de coupe doit toujours être recouvert de la protection correspondante.
- 1.17 Evitez de trop charger l'outil et de l'employer pour d'autres travaux que ceux pour lesquels il a été conçu, autrement dit, le taille-haie doit uniquement être utilisé pour tailler des haies, des buissons et des arbrisseaux.
- 1.18 Le taille-haies doit être contrôlé et entretenu régulièrement dans les règles de l'art. Ne remplacez les lames endommagées que par paire. En cas d'endommagement dû à une chute ou un coup, faites immédiatement contrôler l'appareil par un(e) spécialiste.
- 1.19 Effectuez un entretien et une maintenance consciencieuse de votre outil. Gardez votre outil en bon état de propreté et bien aiguisé pour bien pouvoir travailler en toute sécurité. Respectez les consignes de maintenance et d'entretien.
- 1.20 Conformément aux prescriptions de la caisse de prévoyance de l'agriculture, seules les personnes de plus de 17 ans sont autorisées à

F

effectuer des travaux avec des taille-haies électriques. Ceci est autorisé pour les personnes à partir de 16 ans sous surveillance d'une personne adulte.

- 1.21 N'utilisez pas la machine si son dispositif de coupe est endommagé ou trop usé.
- 1.22 Familiarisez-vous avec votre environnement et veillez aux risques probables que vous pourriez ne pas entendre en raison du bruit de la machine.
- 1.23 L'utilisation du taille-haie doit être évitée lorsque des personnes se trouvent à proximité, en particulier lorsqu'il s'agit d'enfants.
- 1.24 Il est interdit aux enfants d'utiliser le taille-haies.
- 1.25 Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit et de protection de l'ouïe sont requises pour l'opérateur. Le bruit de l'outil électrique est mesuré conformément aux normes prEN ISO 10518.
- 1.26 Les oscillations émises sur la poignée ont une amplitude de $< 2,5 \text{ m/S}^2$ et ont été mesurées selon prEN ISO 10518.

Attention! Il n'est pas autorisé d'employer le taille-haie sans protège-main.

2. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1-2)

1. Lame
2. Protège-main
3. Poignée de guidage avec touche de commutation
4. Poignée avec touche de commutation
5. Chargeur
6. Accumulateur
7. Protection de lame
8. Pare-chocs
9. Collecteur d'herbe coupée

3. Explication des plaques signalétiques (figure 3)

1. Avertissement !
2. Protéger de la pluie et de l'humidité !
3. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi !
4. Portez des protections pour les yeux et l'ouïe !

4. Caractéristiques techniques :

Longueur de lame	580 mm
Longueur de coupe	520 mm
Écart des dents	15 mm
Épaisseur de coupe max.	11 mm

16

Coupes/mini	1400
Durée de fonctionnement maxi.	40 mn.
Temps de charge	env. 90 mn.
Niveau de pression acoustique L_{pA}	72 dB
Niveau acoustique L_{WA}	93 dB
Vibrations a_{hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Poids	5,1 kg

Accumulateur

Tension	24 V d. c.
Capacité	1700 mAh

Chargeur

Tension du secteur	230 V ~ 50 Hz
Tension/Courant de sortie	26 V d. c. / 900 mA

5. Utilisation conforme à l'affectation

Ce taille-haies convient à tailler des haies, des buissons et des broussailles. Tout autre emploi non autorisé expressément dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages du taille-haies et représenter un risque grave pour l'opérateur.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

6. Mise en service et commande

- **Mise en/hors circuit.** Le taille-haies est doté d'un interrupteur de sécurité deux mains. Ils ne fonctionnent que lorsque la touche de mise en circuit sur la poignée de guidage est appuyée d'une main (fig. 1 / pos. 3) et que de l'autre l'interrupteur sur la poignée (fig. 1/ pos. 4) soit aussi appuyé. Si l'un des organes de commande est relâché, les lames s'arrêtent. Attention ce faisant à la sortie de la lame de coupe.
- **Montage du collecteur d'herbe coupée (Figure 13/14).** Placez le collecteur d'herbe coupée sur le rail de la lame (figure 13). Poussez ensuite le collecteur d'herbe coupée jusqu'à la butée en direction de la pointe de la lame et vissez-le à fond avec les vis de fixation (figure 14/pos. A). Le collecteur d'herbe coupée peut se monter à droite comme à gauche.

● **Charger l'accumulateur**

1. Sortir le bloc accumulateur de l'appareil. Pour ce faire, appuyez sur les touches à cran latérales (figure 4-5).
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Raccordez le câble secteur du chargeur à une prise de courant et enfichez la batterie dans le chargeur (fig. 6). Lorsque la tension du réseau est présente, la DEL verte du chargeur est allumée (fig. 6A/pos. 3)
3. Pour faire démarrer le processus de chargement, appuyez sur la touche de chargement (fig. 6A/pos. 2) du chargeur. Lorsque l'accumulateur est raccordé à la prise, les deux DEL sont allumées (rouge + verte). Le chargeur termine le processus de chargement automatiquement lorsque l'accumulateur est complètement chargé (au bout d'env. 90 mn.). Cet état est montré par la DEL rouge qui s'éteint (fig. 6A/pos. 1)
4. Pour remettre le bloc accumulateur, accrochez-le tout d'abord dans le crochet de guidage sur la poignée du taille-haies et tournez-le ensuite vers le haut jusqu'à ce qu'il s'engage (fig. 5).

Si la recharge du bloc accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si la tension réseau est présente dans la prise de courant
- si un contact irréprochable est présent aux contacts de chargement.

Si le chargement du bloc accumulateur n'est toujours pas possible, veuillez envoyer

- le chargeur avec l'adaptateur de charge
 - et le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

Il faut recharger à temps l'accumulateur afin de lui assurer une longue durabilité. Il faut en tout cas le faire dès que vous vous rendez compte que la puissance du taille-haies baisse.

N'utilisez jamais le bloc accumulateur de votre taille-haies jusqu'au bout. Cela entraînerait un défaut du bloc accumulateur NC.

7. Consignes de travail

- Outre les haies, il est possible de tailler aussi des buissons et broussailles avec un taille-haies.
- Vous obtiendrez la puissance de coupe en guidant le taille-haies de manière que les dents de la lame soient dirigés dans un angle d'env. 15° par rapport à la haie (voir figure 7).
- Les lames coupantes des deux côtés et fonction-

nant en sens inverse l'une de l'autre permettent de couper dans les deux sens (voir fig. 8).

- Pour obtenir une hauteur de haie régulière, il est recommandé de tendre un fil comme repère le long de l'arête de la haie. Les branches qui dépassent sont coupées (voir fig. 9).
- Les surfaces latérales d'une haie doivent être coupées d'un mouvement du bas vers le haut en forme d'arcs (voir figure 10).
- **Fonctionnement avec le collecteur d'herbe coupée (figure 15/16)**

Il est recommandé de monter le collecteur d'herbe coupée pour les coupes à l'horizontale. Il permet d'évacuer facilement les restes coupés. La surface de la haie reste ainsi propre.

8. Maintenance, entretien et stockage

- Avant de nettoyer la machine ou de la déplacer, mettez-la hors service et retirez l'accumulateur.
- Pour toujours obtenir une meilleure performance, les lames doivent être régulièrement nettoyées et graissées. Éliminez les dépôts à l'aide d'une brosse et appliquez une fine couche d'huile (fig. 11).

Utilisez des huiles dégradables biologiquement.

- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide. N'utilisez aucun produit agressif ni solvant.
- Évitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans la machine. N'aspergez jamais l'appareil d'eau.
- Protégez les lames lorsque vous ne l'utilisez pas à l'aide du capot de recouvrement de lame.
- Pour l'entreposage du taille-haies, on peut le suspendre par les trous dans le pare-chocs (fig. 12) avec la protection de lame montée et le collecteur d'herbe coupée à un clou, une vis ou autre matériel du même genre.

9. Dérangements

L'appareil ne démarre pas : Contrôlez si l'accumulateur est rechargé et si le chargeur fonctionne. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

F

10. Mise au rebut

Attention !

Les taille-haies et leurs accessoires sont composés de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques.

Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux.

Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

11. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

Verpakking:

De maaier bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.

Bij het gebruik van materieel en toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig en leef de aanwijzingen ervan na. Maakt u zich aan de hand van deze handleiding vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.
- Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden.
- Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding.**1. Algemene veiligheidsaanwijzingen**

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

Veiligheidsaanwijzingen

Gelieve de veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en na te leven !

- 1.1 Vóór elke werkzaamheid die u aan de heggenschaar uitvoert dient de netstekker uit het stopcontact te worden getrokken, b.v.
 - schoonmaken van de messen
 - controle in geval van storingen
 - schoonmaken en onderhoud
 - onbeheerd wegzetten
- 1.2 Het toestel kan ernstige verwondingen veroorzaken ! Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig om het toestel naar behoren te gebruiken, voor te bereiden, te onderhouden, in gebruik te nemen en af te zetten. Maakt u zich vertrouwd met alle afstelonderdelen en met het doelmatig gebruik van het toestel.
- 1.3 De heggenschaar mag slechts met de beide handen worden geleid.
- 1.4 Bij het werken met de heggenschaar voor een veilige stand zorgen en vast schoeisel dragen.
- 1.5 Niet bij regen of aan natte heggen snoeien en het toestel niet in open lucht laten liggen. Het toestel mag niet worden gebruikt zolang het nat is.
- 1.6 Tijdens het snoeien is het aan te raden een veiligheidsbril en een gehoorbeschermer te dragen.
- 1.7 Draag de gepaste werkkledij, zoals rubberhandschoenen, slipvast schoeisel en geen wijde kledij. Lang haar in een haarnet dragen.
- 1.8 Vermijdt een abnormale lichaamshouding en zorg voor een veilige stand, vooral bij het gebruik van ladders of opstappen.
- 1.9 Tijdens het werk het toestel op een voldoende afstand van uw lichaam houden.
- 1.10 Let er goed op dat noch personen noch dieren binnen het werk- of zwenkgebied verblijven.
- 1.11 De heggenschaar enkel aan de geleidehandgreep dragen.
- 1.12 Kabel buiten het snoeibereik houden.
- 1.13 De snij-inrichting dient regelmatig op beschadigingen te worden gecontroleerd en laat het snijgereedschap, indien nodig, deskundig herstellen door de ISC service of een vakwerkplaats.
- 1.14 Als de snij-inrichting wordt geblokkeerd, b.v. door dikke takken enz., de heggenschaar onmiddellijk uitschakelen, de netstekker trekken en pas dan de oorzaak van de blokkering verhelpen.
- 1.15 Berg het toestel op een droge, veilige en voor kinderen onbereikbare plaats op.
- 1.16 Tijdens het transport en opbergen dient de snijinrichting altijd met de daarvoor voorziene bescherming te worden afgedekt.
- 1.17 Vermijdt een overbelasting van het gereedschap en onttrek het niet aan zijn eigenlijke bestemming, d.w.z. de heggenschaar mag alleen worden gebruikt voor het snoeien van heggen, struiken en heesters.
- 1.18 De heggenschaar dient regelmatig deskundig te worden gecontroleerd en onderhouden. Beschadigde messen enkel paarsgewijs vervangen. Als het toestel door val of stoot wordt beschadigd, is een vakkundige controle absoluut noodzakelijk.
- 1.19 Onderhoudt uw gereedschap zorgvuldig. Hou uw gereedschap scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken. Neem de aanwijzingen aangaande het onderhoud in acht en volg deze op.
- 1.20 Volgens de bepalingen van de landbouwongevallenverzekeringen mogen slechts personen ouder dan 17 jaar werkzaamheden met elektrisch aangedreven heggenscharen uitvoeren. Onder toezicht van volwassenen is dit voor personen vanaf 16 jaar toegestaan.

NL

- 1.21 Gebruik het toestel niet met een beschadigde of te ver versleten snij-inrichting.
- 1.22 Maakt u zich vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u wegens het lawaai van het toestel eventueel niet kunt horen.
- 1.23 Van een gebruik van de heggenschaar ziet u beter af als personen, vooral kinderen, in de buurt verblijven.
- 1.24 Kinderen mogen de heggenschaar niet gebruiken.
- 1.25 De geluidsontwikkeling kan op de werkplaats 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende en het gehoor beschermende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid van dit elektrisch gereedschap wordt gemeten volgens prEN ISO 10518.
- 1.26 De trillingen uitgaande van de handgreep bedragen $< 2,5 \text{ m/s}^2$ en zijn bepaald volgens prEN ISO 10518.

Let op ! Het gebruik van de heggenschaar zonder handscherm is niet toegestaan.

2. Beschrijving van het gereedschap en omvang van de levering (fig. 1-2)

1. Zwaard
2. Handscherm
3. Geleidehandgreep met schakeltoets
4. Handgreep met schakeltoets
5. Laadtoestel
6. Accu
7. Zwaardbescherming
8. Beveiliging tegen stoten
9. Snoeiselverzamelaar

3. Verklaring van de aanwijzingsborden (fig. 3)

1. Waarschuwing!
2. Beschermen tegen regen en vocht!
3. Vóór inbedrijfstelling handleiding lezen!
4. Oog- en gehoorbeschermer dragen!

4. Technische gegevens:

Lengte van het zwaard	580 mm
Snijlengte	520 mm
Afstand van de tanden	15 mm
Snijcapaciteit max.	11 mm
Sneden/min.	1400
Maximale werktijd	40 min.

20

Laadtijd	ca. 90 min.
Geluidsdruk niveau L_{pA}	72 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	93 dB
Vibratie a_{hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Gewicht	5,1 kg
Accu	
Spanning	24 V d. c .
Capaciteit	1700 mAh
Laadtoestel	
Netspanning	230 V ~ 50 Hz
Uitgangsspanning/-stroom	26 V d. c. / 900 mA

5. Reglementair gebruik

Deze heggenschaar is geschikt voor het snoeien van heggen, struiken en heesters. Elk ander gebruik dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk is toegeestaan kan schade aan de heggenschaar tot gevolg hebben en de gebruiker ernstig in gevaar brengen. Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

6. Inbedrijfstelling en bediening

- **In-/uitschakelen.** De heggenschaar is voorzien van een tweehandsveiligheidsschakeling. De heggenschaar werkt alleen als u met de ene hand de schakeltoets op de geleidehandgreep (fig. 1 / pos. 3) en met de andere hand de schakelaar op de handgreep (fig. 1 / pos. 4) indrukt. Zodra u één schakelelement loslaat, stoppen de snoeimessen. Hou er wel rekening mee dat de snoeimessen uitlopen.
- **Montage van de snoeiselverzamelaar (fig. 13/14).** Plaats de snoeiselverzamelaar op de zwaardrail (fig. 13). Vervolgens schuift u de snoeiselverzamelaar in de richting van de top van het zwaard tot tegen de aanslag en schroeft u die met de bevestigingsschroeven (A) vast (fig. 14 pos. A). De snoeiselverzamelaar kan zowel rechts alsook links worden gemonteerd.
- **Laden van de accu**
 1. Accupack het gereedschap uit nemen. Te dien einde drukt u de zijdelingse vastzetknoppen in (fig. 4-5).
 2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het ken plaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Sluit de netkabel van het laadtoestel aan op de netstekker.

stel aan op een stopcontact en steek de accu het laadtoestel in (fig. 6). Zodra de netspanning op het laadtoestel staat gaat de groene LED van het laadtoestel branden (fig. 6A pos. 3).

3. Om het laadproces te starten drukt u op de laadknop (fig. 6A pos. 2) van het laadtoestel. Bij ingestoken accu branden dan de beide LEDs (rood + groen). Het laadtoestel stopt het laadproces automatisch als de accu vol geladen is (na ca. 90 min.). Dit wordt aangeduid door het doven van de rode LED (fig. 6A pos. 1).
4. Om het accupack weer te installeren haakt u het eerst in de geleideneus aan de handgreep van de heggenschaar vast en zwenkt u het dan omhoog tot het vastklikt (fig. 5).

Mocht het laden van het accupack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of op het stopcontact de netspanning voorhanden is,
- of een perfect contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Indien het laden van het accupack altijd nog niet mogelijk is, stuur dan

- het laadtoestel met laadadapter
 - en het accupack
- naar onze klantenservice.

In het belang van een lange levensduur van het accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van het accupack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van de heggenschaar vermindert.

Ontlaadt het accupack van uw heggenschaar nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van het NC accupack.

7. Werkaanwijzingen

- Behalve voor heggen kan een heggenschaar ook voor het snoeien van struiken en heesters worden gebruikt.
- Het beste snijvermogen wordt bereikt als u de heggenschaar leidt zodat de tanden van de messen met een hoek van ca. 15° naar de heg wijzen (zie fig. 7).
- De aan weerskanten snijdende contraroterende messen maken het snoeien in beide richtingen mogelijk (zie fig. 8).
- Teneinde de heg gelijkmatig hoog te snoeien is het aan te raden een draad als richtsnoer langs de kant van de heg te spannen. De vooruitstekende takken worden afgesneden (zie fig. 9).
- De zijvlakken van een haag worden met boog-

vormige bewegingen van beneden naar boven gesnoeid (zie fig. 10).

- **Gebruik met snoeiselverzamelaar (fig. 15/16).** Voor het horizontaal snoeien is het aan te raden de snoeiselverzamelaar te monteren. Die maakt het eenvoudig verwijderen van het snoeisel mogelijk. Zodoende blijft de oppervlakte van de heg schoon.

8. Onderhoud en berging

- Zet het gereedschap af en trek er de accu uit voordat u het schoonmaakt of wegzet.
- De messen moeten regelmatig worden schoongemaakt en gesmeerd om steeds het beste snoei-effect te bereiken. Verwijder overblijfsels m.b.v. een borstel en breng een dun olielaagje aan (fig. 11).

Gebruik biologisch afbreekbare oliën.

- Het kunststoflichaam en de kunststofdelen schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek. Geen agressieve middelen of oplosmiddelen gebruiken.
- Vermijd zeker dat water het toestel binnendringt. Spuit het toestel nooit met water af.
- Bescherm de snijmesses bij niet-gebruik d.m.v. de opbergkoker.
- Voor het opbergen kan de heggenschaar via het boorgat in de stootbeschermer (fig. 12) met gemonteerde zwaardbeschermer en snoeiselverzamelaar op een spijker, een schroef of iets dergelijks worden opgehangen.

9. Anomalieën

Het gereedschap werkt niet: Controleer of de accu geladen is en of het laadtoestel functioneert. Indien het gereedschap niet werkt ondanks er spanning op staat, stuur het naar het opgegeven adres van de dienst na verkoop.

10. Afvalbeheer

Let op!

De heggenschaar en accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

NL

11. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SR** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UK** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ES** deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- LV** straipsniui izjavijuje sledeci konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- CY** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- LU** Samræmisýfýrýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evtrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Akku-Heckenschere NHS 24 / Ladegerät NHS-CH 24

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 91 dB; L _{WA} = 93 dB
L _Ø = 52 cm |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2; EN 50366; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50144-2-15; KBV V

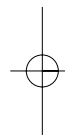
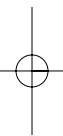
Landau/Isar, den 10.10.2006


Weichspgartner
General-Manager

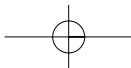

Gottelt
Product-Management

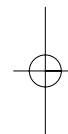
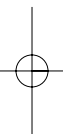
Art.-Nr.: 34.105.10 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 3410510-22-4175500



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden





Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

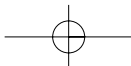
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

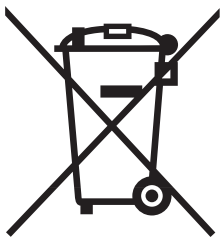
Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓝ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.





Ⓞ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

ⓕ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓜ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehorenstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde service telefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorzwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitsluitend. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC Gmbh • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min., Festnetz T-Com) **- Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

2 Name:

Projektnummer RT:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeteilt | **2** Bitte Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte belegen